

**SOCIÉTÉ INTERNATIONALE  
D'ÉTUDES YOURCENARIENNES**  
Siège social : Université Clermont Auvergne

**BULLETIN N° 41**  
(décembre 2020)

**Sommaire**

- La Société Internationale d'Études Yourcenariennes.....p. 3
- R. POIGNAULT, Informations.....p. 7
- A. LUPAN, Traduire : espace de l'entre-deux.....p. 17
- M. KALIL, Les positions énonciatives dans *Feux* de Marguerite Yourcenar et *Fires* traduit par Dori Katz.....p. 39
- M. GHARBI, Le combat contre le lion dans *Mémoires d'Hadrien*.....p. 71
- P. DUROISIN, Jeanne Carayon : de Céline à Yourcenar en passant par Montherlant.....p. 83
- E. MARCO, Analyses textuelle et iconographique du *Cheval noir à tête blanche* de Marguerite Yourcenar.....p. 97
- C. SAMSON, Carte de Marguerite Yourcenar à Veronica Cicely Wedgwood.....p. 125
- M. A. MASIELLO, Choix bibliographique 2020.....p. 133
- R. POIGNAULT, Comptes rendus.....p. 153
- Dossiers :**
- \* R. POIGNAULT, **Autour de James Baldwin et du Gospel**
- Liste des corrections du tapuscrit du "Coin des Amen".....p. 161
- Quelques documents relatifs à *Precious Memories* et *Blues et Gospels*.....p. 201
- Correspondance de Jerry Wilson et Marguerite Yourcenar avec Bernard Hassell.....p. 221
- \* F. BONALI FIQUET, **Georges de Canino et Marguerite Yourcenar**
- L. MONACHESI, Ouverture.....p. 236
- F. BONALI FIQUET, Marguerite Yourcenar et Georges de Canino à la recherche du visage d'Antinoüs.....p. 237
- C. CHIARI, A. CRESPI, Le *daimon* de l'histoire.....p. 255
- R. MAMBELLA, L'Antinoüs de Georges de Canino.....p. 259

- A. BELLINI, Chant d'amour à Rome. Brèves considérations sur  
la peinture de Georges de Canino ..... p. 265
- G. de CANINO, Costellazione eroica..... p. 268
- M. PALETTI, Liste des expositions de Georges de Canino en  
collaboration avec le "Centro Internazionale Antinoo per l'Arte-  
Centro Documentazione Marguerite Yourcenar" ..... p. 270
- Table des illustrations..... p. 273
- Illustrations ..... p. 274

*Le comité de lecture du Bulletin est constitué des membres du Bureau  
et du Conseil d'Administration de la SIEY.*

*Les propositions d'articles pour le Bulletin de la SIEY sont les  
bienvenues et doivent être adressées par voie électronique au président de la  
SIEY (remy.poignault1@orange.fr), qui les transmettra au comité de lecture  
du Bulletin pour examen.*

*En couverture :*

© Mark Beard [Edith Thayer Cromwell (1893-1962)], "Marguerite  
Yourcenar with Antinous on Mount Desert Island", 1942, Oil on canvas,  
24 x 20 inches (60.96 x 50.8 cm), Courtesy of ClampArt, New York City  
« Marguerite Yourcenar avec Antinoüs sur l'Île des Monts Déserts »,  
1942, huile sur toile, avec l'aimable autorisation de ClampArt, New York

*(Directeur de la publication : Rémy Poignault)*

**Adresser toute correspondance à :**

SIEY 2, rue Abbé Girard F-63 000 CLERMONT-FERRAND  
remy.poignault1@orange.fr  
site de la SIEY : <http://www.yourcenariana.org>

ISSN 0987-7940

Dépôt légal : février 2021

## **SOCIÉTÉ INTERNATIONALE D'ÉTUDES YOURCENARIENNES**

L'objet de la Société Internationale d'Études Yourcenariennes est de rassembler les passionnés de l'œuvre de Marguerite Yourcenar, d'aider au développement de son rayonnement, de promouvoir les recherches par la constitution d'une documentation, par des publications (notamment celle d'un Bulletin), l'organisation de réunions, expositions ou toute autre manifestation à cet effet. Une abondante documentation en cours de numérisation est à la disposition des chercheurs à l'université Clermont Auvergne.

L'adhésion, valable pour l'année civile, donne droit au Bulletin de l'année.

Pour adhérer, envoyer ses coordonnées accompagnées du règlement :

- à R. POIGNAULT - 2, rue Abbé Girard

F-63000 CLERMONT-FERRAND

courrier électronique : [remy.poignault1@orange.fr](mailto:remy.poignault1@orange.fr)

site de la SIEY : <http://www.yourcenariana.org>

N° de C.C.P. de la SIEY : 2 675 03 Y NANTES

IBAN : FR88 2004 1010 1102 6750 3Y03 250

BIC : PSSTFRPPNTE

Cotisation annuelle :

Membre actif... 30 euros

Membre bienfaiteur... 75 euros

## **BUREAU DE LA SIEY**

**- Président d'honneur :**

M. Delcroix (Bruxelles)

**- Président :**

R. Poignault (Clermont-Ferrand)

**- Vice-Présidents :**

C. Benoit (Valencia)

C. Biondi (Bologne)

J.-P. Castellani (Tours)

**- Secrétaire Général :**

B. Blanckeman (Paris)

**- Secrétaires :**

M. Chehab (Chypre)

V. Torres (Bogota)

**- Trésorière :**

M. R. Chiapparo (Turin)

## **MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION**

F. Bonali (Crémone)

M. Cavazzuti (Modène)

E. Dezon-Jones (Saint-Louis)

Duan Yinghong (Pékin)